

## Re: SI units (was: Expressing fractions)

**Source:** <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.lang/2005-01/1213.html>

---

**From:** Jordan Abel ([jmabel\\_at\\_purdue.edu](mailto:jmabel_at_purdue.edu))

**Date:** 01/10/05

Date: 10 Jan 2005 11:16:53 GMT

["Followup-To:" header set to alt.usage.english.]

On 2005-01-10, Lee Sau Dan <[danlee@informatik.uni-freiburg.de](mailto:danlee@informatik.uni-freiburg.de)> wrote:

- > *Of course, we use European-Arabic numbers and Latin letters for the*
- > *numbers and units in \_technical\_ documents to achieve that purpose.*
- > *But what do you expect in a novel? Bumps and lurps of a foreign*
- > *script here and there, or a purely native script for the language*
- > *being used? (Local newspapers do refrain from using Latin letters.*
- > *This is partly because they're set vertically, making the*
- > *Latin-scripted words difficult to read and recognize.*

Japanese fonts, on the other hand, seem to have a *\_lot\_* of SI units set in square cells so that they run with the text – I would assume [but don't know] that vertical text would use these. But, then, Japanese text tends not to be shy about using european/arabic numerals and latin letters in general, which you've indicated isn't the case for chinese.